

Отзыв на автореферат
диссертации Галицыной Елены Георгиевны на тему:
«Народная номенклатура травянистых растений в германских
и финно-пермских языках: сопоставительно-ономазиологический аспект»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и
сравнительно-сопоставительная лингвистика

В последние годы регулярно публикуются работы, посвященные мотивации фитонимов в том или ином языке или говоре. Следующим закономерным шагом является сравнение этих процессов как в родственных, так и в неродственных языках. Именно в этом направлении выполнена реферируемая диссертационная работа.

Выбранные автором языки в целом нельзя назвать плохо изученными, однако научная новизна исследования заключается в сравнительном анализе способов номинации именно применительно к фитонимам – области, где мотивация изучена явно недостаточно, особенно в компаративном аспекте.

Из текста автореферата не вполне ясно, по каким критериям выбирались именно те 16 растений, названия которых анализировал автор (травянистых дикоросов на территории распространения английского, немецкого и финно-пермских языков явно больше), однако выбор несомненно удачен, так как эта небольшая группа растений дала в сумме семь сотен фитонимов, которые почти поровну распределены по двум рассматриваемым языковым группам.

Е.Г. Галицына демонстрирует впечатляющее владение отечественной и зарубежной научной литературой, в том числе и самой новой. В качестве источников материала выбраны наиболее авторитетные и представительные своды фитонимов; кроме лингвистической, привлекается и ботаническая литература.

Автор последовательно и успешно решает поставленные задачи на объемном и сложном материале, причем в исследовании используются не только заявленные в названии диссертации языки, а развитие английских и немецких фитонимов дополнительно прослеживается на значительную диахроническую глубину.

В диссертации поднимается важный вопрос о причинах совпадения внутренней формы фитонимов в разных языках. Конечно, решить его можно только в каждом конкретном случае, однако в исследовании прослеживаются параллели во внутренней форме разного количества названий одного растения, а также основные направления калькирования.

Нельзя не отметить некоторые упущения методологического характера. Например, как пишет автор, «часто исследователи предлагают свое решение проблемы классификации фитонимов по признакам номинации» (с. 3). После рассмотрения классификаций разных авторов Е.Г. Галицына предлагает свой список признаков номинации, очевидно, выявленный на рассматриваемом материале, однако не указывает, как этот список соотносится с наработками предшественников. Соответственно, остается неясным, удалось ли автору рецензируемой работы внести в этот список что-то новое или же он является компиляцией позиций из более ранних списков.

На протяжении всего автореферата автор пользуется словосочетанием «народная номенклатура», в то время как народные названия номенклатурой в строгом смысле слова не являются в отличие от научных названий на латинском языке – по крайней мере, с точки зрения ботаников. С этим и связано отмеченное автором «отсутствие однозначности в системе народной номенклатуры» (с. 4).

Несмотря на эти небольшие недочеты, представленная работа является ценным вкладом в сравнительное изучение фитонимического фонда германских и финно-пермских языков, а также процессов его формирования. Автор умело применяет сопоставительный подход к исследованию лексики, этимологии, мотивологии и семасиологии. Наиболее интересные результаты достигнуты в определении уникальных для каждой группы языковых средств метафорического выражения признака. Диссертанту удалось установить, что в германских языках такими средствами являются, например, лексико-семантические группы «сословия», «библейские персонажи», «головные уборы», а в финно-пермских – «бытовые предметы», «места и пространства» и др. (с. 14).

Наблюдения Е.Г. Галицыной о соотношении числа признаков номинации в одном фитониме и о наиболее распространенных признаках в целом совпадают со славянским материалом, что повышает ценность выводов, а также косвенно подтверждает универсальный характер некоторых аспектов номинации. Также интересно, что в рассмотренных группах языков отмечены фитонимы с прямым и метафорическим выражением признака, однако не обнаружен третий тип выражения – мифологический, что также позволяет сравнивать общие тенденции в номинации растений в разных группах языков.

Говоря о перспективах своей работы, автор выделяет несколько направлений, которые можно назвать интенсивными (более подробное рассмотрение отдельных лексем) и экстенсивными (расширение списка анализируемых языков и лексико-семантических групп, составление многоязычного словаря народных названий растений) (с. 16). К вышеперечисленным направлениям можно добавить ввод проработанного автором материала и результатов диссертационного исследования в фитонимические и этноботанические базы данных, что расширит возможности компаративных исследований в области лексики и мотивологии, в изучении многозначности и синонимии фитонимов как в говорах одного языка, так и на материале разных языковых групп и семей.

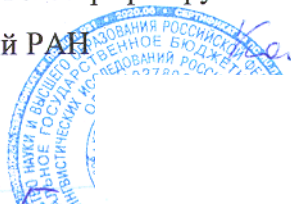
Как указано в автореферате, результаты исследований по теме диссертации обсуждались на конференциях, в том числе международных. Кроме того, автор опубликовал 21 статью, из них 4 – в ведущих рецензируемых научных журналах и изданиях, рекомендованных ВАК РФ и Аттестационным советом УрФУ.

Учитывая высокое качество выполненной работы, сложность и объем проработанного материала, актуальность и новизну рецензируемой диссертации, теоретическую и практическую значимость исследования, его вклад в компаративное исследование фитонимов, а также соответствие диссертации требованиям п. 9 Положения о присуждении ученых степеней в УрФУ, полагаю, что автор диссертации, Галицына Елена Георгиевна, заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Кандидат филологических наук,
старший научный сотрудник
группы «Словаря русских народных говоров»
отдела диалектной лексикографии и лингвогеографии русского
Института лингвистических исследований РАН
2.09.2024

В.Б. Колосова

Подпись *Колосова*
удостоверяю
ст. референт ИЛИ РАН *К*



Информация об авторе отзыва:

Колосова Валерия Борисовна,

Моб. тел.: +7 911 958 6316

E-mail: chakra@gmail.com

Место работы: Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт лингвистических исследований Российской академии наук,

Отдел диалектной лексикографии и лингвогеографии русского языка

группа «Словаря русских народных говоров»

Адрес: 199053, Санкт-Петербург, Тучков пер., д. 9.

Тел. служебный: +7 (812) 328-46-11

E-mail места работы: iliran@mail.ru

Web-сайт места работы: <https://iling.spb.ru/>

С основными публикациями В.Б. Колосовой можно ознакомиться на сайте

<http://e-library.ru>